

BA-1450



Das in dieser Anleitung beschriebene Weidezaungerät ist in Übereinstimmung der grundlegenden Normen und Richtlinien, welche in der EG Konformitätserklärung aufgeführt sind, konstruiert und gebaut und erfüllt somit die EU Norm zur CE-Kennzeichnung.

Dieses Gerät wurde nach der RED-Richtlinie (2014/53/EU) in Verkehr gebracht und ist in der gesamten Europäischen Union und der Schweiz einsetzbar. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.kerbl.com/doc

Frequenz/Sendeleistung: **23dBm/200mW 791-1880 Mhz**

The electric fence box described in this manual is designed and built in accordance with the basic standards and directives listed in the EC Declaration of Conformity and therefore fulfils the EU standard for CE marking. This device was placed on the market in accordance with the RED Directive (2014/53/EU) and can be used throughout the European Union and Switzerland. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.kerbl.com/doc

*Frequency/transmitting power: **23dBm/200mW 791-1880 Mhz***

L'électrificateur décrit dans ce manuel a été conçu et fabriqué en conformité avec les normes et directives fondamentales mentionnées dans la déclaration de conformité CE et répond ainsi à la norme européenne relative au marquage CE. Cet appareil a été mis sur le marché conformément à la directive RED (2014/53/UE) et peut être utilisé dans toute l'Union européenne et en Suisse. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.kerbl.com/doc

Fréquence/puissance d'émission : **23dBm/200mW 791-1880 Mhz**

AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

Karl-Maybach-Str. 4

Gewerbegebiet Schauwies

D-88239 Wangen-Geiselharz

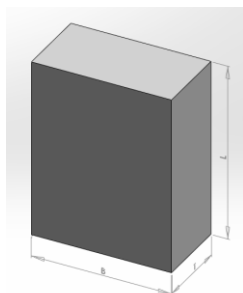
GERMANY

Fon +0049 (0)7520/9660-0

Fax +0049 (0)7520/9660-88

info@ako-agrar.de

www.ako-agrar.de



Xi8000 Smart

Xi6000 Smart

IN 12V DC

2,95kg

390x295x150mm

(DE)	Bedienungsanweisung	1
(FR)	Consignes d'utilisation	2
(EN)	Instruction manual	3
(IT)	Istruzioni per l'uso	4
(ES)	Manual de instrucciones	5
(PT)	Manual de instruções	6
(NL)	Gebruiksaanwijzing	7
(SV)	Bruksanvisning	8
(FI)	Käyttö ohje	9
(DA)	Betjeningsvejledning	10
(NO)	Bruksanvisning	11
(PL)	Instrukcja obsługi	12
(HU)	Kezelési útmutató	13
(SK)	Návod na obsluhu	14
(CS)	Návod k použití	15
(HR)	Upute za rukovanje	16
(RO)	Manual de utilizare	17
(RU)	руководство по обслуживанию	18
(SI)	Navodila za uporabo	19

Gerätespezifische Bedienungsanweisung

-DE-



Normalbetrieb mit

- 12V-AKKU oder
- 230V Netzadapter

Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

1	Kontrollleuchten Zaunspannung	
2	Kontrollleuchte 12V-Akku	
3	2-stufiger Schalter 0 = AUS I = ca. reduzierte Stromaufnahme Ausgangsenergie (= 50%) II = maximale Ausgangsenergie Stromaufnahme (= 100%)	
4	Buchse mit Schutzkappe für 230V Back-up Funktion	
5	12V/ 230V - Anschluss	
6	Erdanschluss	
7	Zaunanschluss	

a.) Montage

Das Gerät muss grundsätzlich senkrecht hängend, mit den Anschlüssen nach unten betrieben werden und möglichst vor Regen und Sonne geschützt sein, siehe obiges Bild links. Bei Wandmontage muss es an einer feuerfesten Wand montiert werden. Für die Außenmontage kann ein verzinkter Metallkasten als Zubehör (Art.-Nr.:44656) benutzt werden, er schützt das Gerät und nimmt gleichzeitig den Akku auf.

b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Beim Anschluss des 12V-Akkus auf richtige Polung achten (rot + und schwarz -). Blinken in Stufe II alle Zaun-LED's (1), ist das Gerät funktionstüchtig. Blinken diese nicht, bitte den AKKU auf Spannung prüfen, siehe Tabelle (c.). Blinkt zusätzlich die Akkuleuchte (2) rot muss der 12V-Akku auf seine Spannung hin überprüft werden. Blinkt zusätzlich die Akkuleuchte (2) rot muss der 12V-Akku auf seine Spannung hin überprüft werden. Blinkt die Zaunleuchte (1) nicht, Polung des 12V-Anschlusskabels an den Akku überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen.

Das Gerät kann optional auch gleichzeitig an 230V UND 12V-Akku angeschlossen werden (*Back-up-Funktion*). Dazu wird der 12V Akku über den Anschluss (5) verbunden und ein separater 230V-Adapter (Art.-Nr. 371012 - nicht im Lieferumfang) an den Anschluss (4). Dazu muss zuerst die Schutzkappe (4) entfernt werden.

c.) Funktionsbeschreibung mit ANGESCHLOSSENER Zaunanlage (Zaun + Erde)

ZAUN-LED (1) KV		AKKU-LED (2) – Volt	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★★	★ Jeden Takt	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★★★	★ Jeden3 Takt	<11,0V
7 kV	★★★★★★★	Blinkt nur die AKKU-LED ohne die Zaun-LED und das Gerät gibt keinen Puls an den Zaun, ist das Gerät im Tiefenlademodus und hat abgeschaltet!!! Wenn die ROTE AKKU-LED mit jedem Takt blinkt sollte der AKKU getauscht / geladen werden!!!	
6 kV	★★★★★★★		
5 kV	★★★★★★★		
4 kV	★★★★★★★		
3 kV	★★★★★★★		
2 kV	★★★★★★★		
< 2 kV	★★★★★★★		

Sollte die Zaunleuchte (1) schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

!!! Achtung: Erdstäbe sind nicht im Lieferumfang enthalten (min. 3 Erdstäbe mit ca. 1m Länge verwenden) !!!

Die ordnungsgemäße **Funktionstüchtigkeit der Elektrozaunanlage muss täglich** mindestens einmal durch eine Spannungsmessung am Zaun geprüft werden. Die Spannung bei normalem Boden an jeder Stelle des Zaunes muss dabei mindestens 2000 V betragen (für Rinder min. 3000V, für Schafe, Ziegen, Geflügel und Wildtiere min. 4000V). Bei trockenen Böden empfehlen wir, diese mind. Spannungen um jeweils 1000V zu erhöhen. Das **Elektrozaungerät muss täglich** geprüft werden, insb. die Ausgangsspannung und – bei Batteriegeräten – die Batteriespannung. Akkumulatoren bzw. Batterien sind gegebenenfalls nachzuladen bzw. zu ersetzen. Der einwandfreie **mechanische Zustand** des Zaunes muss regelmäßig (z. B. **wöchentlich**) geprüft werden.

Für dieses Gerät gilt eine 5-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!

Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte den allgemeinen Hinweisen!

SERVICE-Adressen:

Deutschland:

Österreich:

Schweiz:

AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)

Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0

Reparaturen: Kunden Service Center; Wirtschaftspark 1; 9130 Poggersdorf; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650; Telefax: +43 4224 81555 659

Bitte wenden sie sich an ihren Fachhändler!

Instructions d'utilisation spécifiques à l'appareil

-FR-



Fonctionnement normal avec

- Batterie 12 V ou
- Adaptateur secteur 230V

L'équipement de clôture en osier ne doit pas être utilisé comme dispositif d'entraînement des animaux (dans l'étable)!

1	Témoins lumineux Tension de clôture	
2	Témoin lumineux Batterie 12 V	
3	Interrupteur à 2 niveaux 0 = PAR I = consommation de courant réduite Énergie de départ (= 50%) II = énergie de sortie maximale Consommation d'électricité (=100%)	
4	Douille avec capuchon de protection pour fonction de secours 230V	
5	12 V / 230 V - Raccordement	
6	Raccordement à la terre	
7	Fermeture de clôture	

a.) Montage

L'appareil doit en principe être suspendu verticalement, desservi vers le bas et protégé autant que possible de la pluie et du soleil, voir figure ci-dessus à gauche. En cas de montage mural, il doit être monté sur une paroi réfractaire. Pour les contacts extérieurs, une boîte métallique galvanisée peut être utilisée comme accessoire (n° d'art.:44656), elle protège l'appareil et absorbe la batterie.

b) Description de la fonction de l'appareil

Mettre en marche l'appareil SANS clôture et la terre. Veiller à la bonne polarité de la batterie 12 V (rouge + noir -). Si toutes les LED de clôture (1) clignotent au niveau II, l'appareil est fonctionnel. Si elles ne clignotent pas, veuillez vérifier la tension de la batterie, voir tableau (c.). En outre, si la lampe à accu (2) rouge clignote, la tension de la batterie 12 V doit être contrôlée. En outre, si la lampe à accu (2) rouge clignote, la tension de la batterie 12 V doit être contrôlée. Si la lampe de clôture (1) ne clignote pas, vérifier la polarité du câble de raccordement 12 V sur la batterie ou faire vérifier l'appareil par le spécialiste.

L'appareil peut également être raccordé simultanément aux batteries 230V et 12V (fonction de secours). A cet effet, la batterie 12 V est reliée par l'intermédiaire du raccord (5) et un adaptateur séparé 230 V (n° d'art.371012 - non compris dans la livraison) est relié aux Coup de feu (4). Pour ce faire, il faut d'abord retirer le capuchon de protection (4).

c) Description de la fonction avec installation de clôture CONNECTÉE (clôture + terre)

Clôture-LED (1) KV	
10 kV	★★★★★
9 kV	★★★★★
8 kV	★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★★
5 kV	★★★★★
4 kV	★★★★
3 kV	★★★
2 kV	★★
< 2 kV	★

LED sans fil (2) – Volt	
--	>11,5V
★ Chaque mesure	11,5 – 11,0V
★ Chaque 3 mesures	<11,0V

Si seule la LED de la batterie clignote sans la LED de la clôture et que l'appareil ne donne pas de poulx à la clôture, l'appareil est en mode de charge en profondeur

Le lampadaire (1) devrait être plus rapide qu'environ. Clignoter une fois par seconde, l'appareil doit être immédiatement éteint et contrôlé par un spécialiste avant sa remise en service.

!!! Attention: les barres de terre ne sont pas comprises dans la livraison (utiliser au moins 3 barres de terre d'environ 1 m de longueur) !!!

Le bon fonctionnement de l'installation de clôture électrique doit être contrôlé au moins une fois par jour par une mesure de la tension au niveau de la clôture. La tension en tout point de la clôture doit être d'au moins 2000 V (3000 V pour les bovins, 3000 V pour les ovins, les caprins, les volailles et les animaux sauvages). Pour les sols secs, nous vous recommandons de les utiliser au minimum. Tension augmentée de 1000 V.

L'appareil de clôture électrique doit être testé quotidiennement, en particulier la tension de sortie et - dans le cas d'appareils à batterie - la tension de la batterie. Accumulateurs ou. Le cas échéant, les piles doivent être rechargées ou remplacées.

L'état mécanique de la clôture doit être contrôlé régulièrement (par exemple chaque semaine).

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 5 ans, conformément à nos conditions de garantie!

Vous trouverez les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l'entretien des piles et des batteries, les conditions de garantie et les sources d'erreur possibles dans les instructions générales!

Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

Device-specific operating instructions

-EN-



Normal operation with

- 12V BATTERY OR
- 230V power adapter

The electric fence must not be used (in the barn) as an animal trainer!

1	Indicator lamps Fence tension	
2	Indicator lamp 12V battery	
3	2-step switch 0 = OFF I = approximately reduced current consumption <i>Output energy (= 50%)</i> II = maximum output energy <i>Current consumption (= 100%)</i>	
4	Socket with protective cap for 230V back-up function	
5	12V/ 230V - connection	
6	Earth connection	
7	Fence connection	

a.) Montage

The device must always be vertically suspended, operated with the connections downwards and protected from rain and sun if possible, see picture above on the left. For wall mounting, it must be mounted on a fireproof wall. For outdoor mounting, a galvanized metal box can be used as an accessory (Item No.:44656), it protects the device and at the same time absorbs the battery.

b.) Functional description of the device

Put the device into operation **WITHOUT** fence and earth. When connecting the 12V battery, pay attention to correct polarity (red + and black -). If all fence LEDs (1) blink in stage II, the device is functional. If these do not flash, please check the BATTERY for voltage, see table (c.). If the battery lamp (2) flashes red, the voltage of the 12V battery must be checked. If the battery lamp (2) flashes red, the voltage of the 12V battery must be checked. If the fence light (1) does not flash, check the polarity of the 12V connection cable to the battery or have the device checked by a specialist.

The device can optionally also be connected to a 230V AND 12V battery at the same time (back-up function). For this purpose, the 12V battery is connected via the connection (5) and a separate 230V adapter (item number 371012 - not included) to the Take-off (4). For this purpose, the protective cap (4) must first be removed.

c.) Functional description with CONNECTED fence (fence + earth)

Fence-LED (1) KV		BATTERY LED (2) – Volt	
10 kV	★★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★★	★ Every tact	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★★	★ Every 3 tacts	<11,0V
7 kV	★★★★★	Flashes only the BATTERY LED without the fence LED and the device gives no pulse to the fence, the device is in deep charge mode and has switched off!!! If the RED BATTERY LED flashes with each clock, the BATTERY should be replaced / charged!!!	
6 kV	★★★★		
5 kV	★★★		
4 kV	★★		
3 kV	★		
2 kV	★		
< 2 kV	★		

Should the fence light (1) faster than approx. 1x blinking per second, the device must be switched off immediately and must be professionally checked before re-commissioning.

!!! Attention: Earth rods are not included (use at least 3 earth rods with about 1m length) !!!

The proper functioning of the electric fence system must be checked daily at least once by a voltage measurement on the fence. The voltage in normal ground at each point of the fence shall be at least 2000 V (for cattle at least 3000v, for sheep, goats, poultry and wild animals at least 4000v). For dry soils we recommend this min. Voltages increase by 1000V each.

The electric fence must be checked daily, in particular the output voltage and - for battery devices - the battery voltage. Accumulators or. Batteries must be recharged or replaced if necessary.

The proper mechanical condition of the fence must be checked regularly (for example weekly).

This device is covered by a 5-year warranty, according to our warranty conditions!

Safety instructions, grounding, commissioning, battery and battery maintenance, warranty conditions and possible sources of error can be found in the general information!

SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer

Istruzioni per l'uso specifiche del dispositivo

-IT-



normale funzionamento con

- **BATTERIA 12V** o
- **Adattatore di alimentazione 230V**

Il dispositivo di recinzione elettrica non deve essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali!

1	spie luminose tensione di recinzione	
2	spia Batteria 12V	
3	Interruttore a 2 stadi 0 = LA FINE io = consumo energetico circa ridotto Energia in uscita (= 50%) II = massima energia in uscita Consumo di corrente (= 100%)	
4	Presca con cappuccio di protezione per funzione di backup 230V	
5	12V/ 230V - collegamento	
6	collegamento a terra	
7	collegamento di recinzione	

a.) Assembla

Il dispositivo deve essere sempre appeso in verticale, azionato con gli attacchi rivolti verso il basso e protetto il più possibile da pioggia e sole, vedi immagine a sinistra. In caso di montaggio a parete, deve essere montato su una parete ignifuga. Come accessorio (art. 44656) può essere utilizzata una cassetta in metallo zincato per l'installazione all'esterno, che protegge il dispositivo e allo stesso tempo alloggia la batteria.

b.) Descrizione funzionale del dispositivo

attrezzatura **SENZA** Mettere in funzione la recinzione e la terra. Quando si collega la batteria da 12V, assicurarsi che la polarità sia corretta (rosso + e nero -). Se tutti i LED del recinto (1) lampeggiano nella fase II, il dispositivo è funzionante. Se questi non lampeggiano, controllare la tensione della BATTERIA, vedere la tabella (c.) Se anche la spia della batteria (2) lampeggia in rosso, è necessario controllare la tensione della batteria da 12 V. Se anche la spia della batteria (2) lampeggia in rosso, è necessario controllare la tensione della batteria 12V. Se la luce del recinto (1) non lampeggia, verificare la polarità del cavo di collegamento 12V alla batteria o far controllare il dispositivo da uno specialista.

Opzionalmente, il dispositivo può anche essere collegato contemporaneamente a una batteria da 230V E 12V (funzione di backup). Per fare ciò, la batteria da 12V viene collegata tramite la connessione (5) e un adattatore da 230V separato (cod. art. 371012 - non incluso) al collegamento (4). Per fare ciò, è necessario prima rimuovere il cappuccio di protezione (4).

c.) Descrizione funzionale con sistema di recinzione CONNECTED (recinto + terra)

LED RECINZIONE (1) KV	
10 kv	★★★★★
9 kv	★★★★★
8 kv	★★★★★
7 kv	★★★★★
6 kv	★★★★★
5 kv	★★★★★
4 kv	★★★★
3 kv	★★★
2 kv	★★
< 2 kv	★

LED BATTERIA (2) – Volt	
--	>11,5V
★ Ogni battito	11,5 – 11,0V
★ Ogni 3 barre	<11,0V

Se solo il LED BATTERIA lampeggia senza il LED del recinto e il dispositivo non invia un impulso al recinto, il dispositivo è in modalità di carica profonda e si è spento!!!
Se il LED ROSSO BATTERIA lampeggia ad ogni ciclo, è necessario sostituire/caricare la BATTERIA!!!

Se la luce del recinto (1) lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, il dispositivo deve essere spento immediatamente e controllato da un professionista prima di essere riutilizzato.

!!! Attenzione: i picchetti da terra non sono inclusi nella fornitura (utilizzare almeno 3 picchetti da terra con una lunghezza di circa 1 m) !!!

Il corretto funzionamento del sistema di recinzione elettrica deve essere verificato almeno una volta al giorno misurando la tensione sulla recinzione. La tensione su terreno normale in ogni punto della recinzione deve essere di almeno 2000 V (per i bovini almeno 3000 V, per ovini, caprini, pollame e animali selvatici almeno 4000 V). Per pavimenti asciutti, si consiglia di aumentare queste tensioni minime di 1000V ciascuna.

Il dispositivo del recinto elettrico deve essere controllato quotidianamente, in particolare la tensione di uscita e, nel caso di dispositivi a batteria, la tensione della batteria. Gli accumulatori o le batterie devono essere ricaricati o sostituiti se necessario.

Le perfette condizioni meccaniche della recinzione devono essere controllate regolarmente (ad es. settimanalmente).

Una garanzia di 5 anni si applica a questo dispositivo, in conformità con le nostre condizioni di garanzia!

Per le istruzioni di sicurezza, la messa a terra, la messa in servizio, la cura della batteria e della batteria ricaricabile, le condizioni di garanzia e le possibili fonti di errore, fare riferimento alle istruzioni generali!

Indirizzi Assistenza:

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Instrucciones de uso específicas del dispositivo

-ES-



operación normal con

- BATERÍA 12V o
- adaptador de corriente de 230V

¡El dispositivo de cerca eléctrica no debe usarse (en el establo) como entrenador de animales!

1	direccionales voltaje de la cerca	
2	luz indicadora batería de 12V	
3	interruptor de 2 etapas 0 =EL FIN <i>yo =consumo de energía reducido aprox.</i> <i>Energía de salida (= 50%)</i> Yo =energía máxima de salida <i>Consumo de corriente (= 100%)</i>	
4	Toma con tapa protectora para función de respaldo de 230V	
5	12V/ 230V - conexión	
6	conexión a tierra	
7	conexión de valla	

a.) Asamblea

El dispositivo siempre debe colgarse verticalmente, operarse con las conexiones hacia abajo y protegerse de la lluvia y el sol tanto como sea posible, vea la imagen de la izquierda. En el caso de montaje en pared, se debe montar en una pared ignífuga. Se puede utilizar como accesorio una caja de metal galvanizado (n.º de artículo: 44656) para instalación en exteriores, que protege el dispositivo y al mismo tiempo alberga la batería.

b.) Descripción funcional del dispositivo

equipoSINPoner en funcionamiento el cerco y la tierra. Al conectar la batería de 12V, asegúrese de que la polaridad sea la correcta (rojo + y negro -). Si todos los LED de la cerca (1) parpadean en la etapa II, el dispositivo funciona. Si no parpadean, verifique el voltaje de la BATERÍA, consulte la tabla (c). Si la luz de la batería (2) también parpadea en rojo, se debe verificar el voltaje de la batería de 12 V. Si la luz de la batería (2) también parpadea en rojo, se debe verificar el voltaje de la batería de 12V. Si la luz de la cerca (1) no parpadea, verifique la polaridad del cable de conexión de 12V a la batería o haga revisar el dispositivo por un especialista. Opcionalmente, el dispositivo también se puede conectar a una batería de 230V Y 12V al mismo tiempo (función de respaldo). Para ello, la batería de 12 V se conecta a través de la conexión (5) y un adaptador de 230 V independiente (art. n.º 371012 - no incluido) al conexión (4). Para hacer esto, primero se debe quitar la tapa protectora (4).

c.) Descripción funcional con sistema de vallado CONECTADO (valla + tierra)

CERCA LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

LED DE BATERÍA (2) – Volt	
--	>11,5V
★ cada latido	11,5 – 11,0V
★ Cada 3 barras	<11,0V
Si solo parpadea el LED de BATERÍA sin el LED de la cerca y el dispositivo no envía un pulso a la cerca, ¡el dispositivo está en modo de carga profunda y se ha apagado!	

Si la luz de la cerca (1) parpadea más rápido que aproximadamente 1 vez por segundo, el dispositivo debe apagarse inmediatamente y ser revisado por un profesional antes de volver a usarlo.

!Atención: ¡Las estacas de suelo no están incluidas en el volumen de suministro (utilice al menos 3 estacas de suelo con una longitud de aprox. 1m)!

El correcto funcionamiento del sistema de cerco eléctrico debe ser revisado por lo menos una vez al día midiendo el voltaje en el cerco. El voltaje en tierra normal en cada punto de la cerca debe ser de al menos 2000 V (para bovinos al menos 3000 V, para ovejas, cabras, aves y animales salvajes al menos 4000 V). Para pisos secos, recomendamos aumentar estos voltajes mínimos en 1000V cada uno.

El dispositivo de cerco eléctrico debe revisarse diariamente, especialmente el voltaje de salida y, en el caso de dispositivos de batería, el voltaje de la batería. Los acumuladores o baterías deben recargarse o reemplazarse si es necesario.

El estado mecánico impecable de la valla debe comprobarse periódicamente (p. ej., semanalmente).

¡Se aplica una garantía de 5 años a este dispositivo, de acuerdo con nuestras condiciones de garantía!

Para obtener instrucciones de seguridad, puesta a tierra, puesta en servicio, cuidado de la batería y de las baterías recargables, condiciones de garantía y posibles fuentes de error, consulte las instrucciones generales.

Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.

Instruções de operação específicas do dispositivo

-PT-



funcionamento normal com

- BATERIA 12V ou
- adaptador de energia 230V

O dispositivo de cerca elétrica não deve ser usado (no estábulo) como treinador de animais!

1	luzes indicadoras tensão da cerca	
2	luz indicadora bateria de 12V	
3	interruptor de 2 estágios 0 =O FIM eu =aprox. consumo de energia reduzido Energia de saída (= 50%) II =energia de saída máxima Consumo atual (= 100%)	
4	Tomada com tampa de proteção para função de backup de 230V	
5	12V/ 230V - conexão	
6	ligação à terra	
7	conexão de cerca	

a.) Montagem

O dispositivo deve ser sempre pendurado na vertical, operado com as conexões voltadas para baixo e protegido da chuva e do sol o máximo possível, veja a imagem à esquerda. No caso de montagem na parede, deve ser montado em uma parede à prova de fogo. Uma caixa de metal galvanizado pode ser usada como acessório (nº de item: 44656) para instalação externa; ela protege o dispositivo e ao mesmo tempo abriga a bateria.

b.) Descrição funcional do dispositivo

equipamentoSEMColoque a cerca e a terra em operação. Ao conectar a bateria de 12V, verifique se a polaridade está correta (vermelho + e preto -). Se todos os LEDs da cerca (1) piscarem no estágio II, o dispositivo está funcionando. Se não piscar, verifique a tensão da BATERIA, consulte a tabela (c.) Se a luz da bateria (2) também piscar em vermelho, a bateria de 12V deve ser verificada quanto à tensão. Se a luz da bateria (2) também piscar em vermelho, a tensão da bateria de 12V deve ser verificada. Se a luz da cerca (1) não piscar, verifique a polaridade do cabo de ligação de 12V à bateria ou mande verificar o aparelho por um especialista. Opcionalmente, o dispositivo também pode ser conectado a uma bateria de 230V E 12V ao mesmo tempo (função de backup). Para fazer isso, a bateria de 12V é conectada através da conexão (5) e um adaptador de 230V separado (item n.º 371012 - não incluído) ao conexão (4). Para fazer isso, a tampa de proteção (4) deve ser removida primeiro.

c.) Descrição funcional com sistema de vedação CONECTADO (cerca + terra)

CERCA LED (1) KV	
10 kv	★★★★★★★
9 kv	★★★★★★★
8 kv	★★★★★★★
7 kv	★★★★★★★
6 kv	★★★★★★★
5 kv	★★★★★★★
4 kv	★★★★★★★
3 kv	★★★★★★★
2 kv	★★★★★★★
< 2 kv	★★★★★★★

LED BATERIA (2) – Volt	
--	>11,5V
★ Cada batida	11,5 – 11,0V
★ A cada 3 barras	<11,0V

Se apenas o LED BATTERY piscar sem o LED da cerca e o dispositivo não enviar pulso para a cerca, o dispositivo está em modo de carga profunda e foi desligado!!!
Se o LED VERMELHO da BATERIA piscar a cada ciclo, a BATERIA deve ser trocada/carregada!!!

Se a luz da cerca (1) piscar mais rápido do que aproximadamente 1x por segundo, o dispositivo deve ser desligado imediatamente e verificado por um profissional antes de ser usado novamente.

!!! Atenção: As estacas de aterramento não estão incluídas no escopo de entrega (use pelo menos 3 estacas de aterramento com um comprimento de aprox. 1m) !!!

O bom funcionamento do sistema de cerca elétrica deve ser verificado pelo menos uma vez ao dia através da medição da tensão na cerca. A tensão em terra normal em cada ponto da cerca deve ser de pelo menos 2000 V (para bovinos pelo menos 3000 V, para ovelhas, cabras, aves e animais selvagens pelo menos 4000 V). Para pisos secos, recomendamos aumentar essas tensões mínimas em 1000V cada.

O dispositivo da cerca elétrica deve ser verificado diariamente, principalmente a tensão de saída e – no caso de dispositivos a bateria – a tensão da bateria.

Acumuladores ou baterias devem ser recarregados ou substituídos se necessário.

A condição mecânica impecável da cerca deve ser verificada regularmente (por exemplo, semanalmente).

Uma garantia de 5 anos aplica-se a este dispositivo, de acordo com nossas condições de garantia!

Para instruções de segurança, aterramento, comissionamento, cuidados com a bateria e bateria recarregável, condições de garantia e possíveis fontes de erro, consulte as instruções gerais!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante

Apparaatspecifieke gebruiksaanwijzing

-NL-



normale werking met

- 12V BATTERIJ of
- 230V voedingsadapter

Het schrikdraadapparaat mag niet (in de stal) als dierentrainer worden gebruikt!

1	Indicatie lichten hek spanning	
2	indicatielampje 12V batterij	
3	2-traps schakelaar 0 = HET EINDE Ik = ca. verminderd stroomverbruik <i>Uitgangsenergie (= 50%)</i> II = maximale uitgangsenergie <i>Stroomverbruik (= 100%)</i>	
4	Stopcontact met beschermkap voor 230V back-up functie	
5	12V/ 230V - aansluiting	
6	aardverbinding	
7	hek verbinding	

a.) Montage

Het apparaat moet altijd verticaal worden opgehangen, met de aansluitingen naar beneden worden bediend en zoveel mogelijk worden beschermd tegen regen en zon, zie de afbeelding hiernaast. Bij wandmontage dient deze op een vuurvaste wand te worden gemonteerd. Als accessoire kan een verzinkte metalen doos worden gebruikt (art.nr. 44656) voor buitenopstelling, deze beschermt het apparaat en herbergt tegelijkertijd de batterij.

b.) Functionele beschrijving van het apparaat

apparaatuur**ZONDER** het hek en de aarde in bedrijf. Let bij het aansluiten van de 12V-accu op de juiste polariteit (rood + en zwart -). Als alle hek-LED's (1) in fase II knipperen, is het apparaat functioneel. Als deze niet knipperen, controleer dan de BATTERIJ op spanning, zie tabel (c.) Als het batterijlampje (2) ook rood knippert, moet de 12V-batterij op spanning worden gecontroleerd. Als het batterijlampje (2) ook rood knippert, moet de spanning van de 12V-batterij worden gecontroleerd. Als het heklicht (1) niet knippert, controleer dan de polariteit van de 12V-aansluitkabel naar de accu of laat het apparaat controleren door een specialist. Optioneel kan het apparaat ook tegelijkertijd worden aangesloten op een 230V EN 12V accu (back-up functie). Hiervoor wordt de 12V-accu via de aansluiting (5) en een aparte 230V-adapter (art.nr. 371012 - niet meegeleverd) op de verbinding (4). Hiervoor moet eerst de beschermkap (4) worden verwijderd.

c.) Functiebeschrijving met CONNECTED heksysteem (hek + aarde)

Hek spanning LED (1) KV		BATTERIJ-LED (2) – Volt	
10 kv	★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★	★ Elke beat	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★	★ Elke 3 maten	<11,0V
7 kv	★★★★★	Als alleen de BATTERY-LED knippert zonder de hek-LED en het apparaat geen puls naar het hek stuurt, is het apparaat in de diepe laadmodus en is uitgeschakeld!!! Als de RODE BATTERIJ-LED bij elke cyclus knippert, moet de BATTERIJ worden vervangen / opgeladen!!!	
6 kv	★★★★★		
5 kv	★★★★★		
4 kv	★★★★★		
3 kv	★★★★★		
2 kv	★★★★★		
< 2 kv	★★★★★		

Knippert het heklicht (1) sneller dan ca. 1x per seconde, dan moet het apparaat voor opnieuw gebruik direct worden uitgeschakeld en door een vakman worden gecontroleerd.

!!! Let op: Grondpennen zijn niet bij de levering inbegrepen (gebruik minimaal 3 grondpennen met een lengte van ca. 1m) !!!

De goede werking van het schrikdraadsysteem moet minimaal één keer per dag worden gecontroleerd door de spanning op het hek te meten. De spanning op normale grond op elk punt van het hek moet minimaal 2000 V zijn (voor runderen minimaal 3000 V, voor schapen, geiten, pluimvee en wilde dieren minimaal 4000 V). Voor droge vloeren raden we aan om deze minimale spanningen elk met 1000V te verhogen.

Het schrikdraadapparaat moet dagelijks worden gecontroleerd, met name de uitgangsspanning en - in het geval van batterijapparaten - de batterijspanning. Accu's of batterijen moeten zo nodig worden opgeladen of vervangen.

De onberispelijke mechanische staat van het hekwerk moet regelmatig (bijv. wekelijks) worden gecontroleerd.

Op dit toestel geldt 5 jaar garantie, conform onze garantievoorwaarden!

Raadpleeg de algemene instructies voor veiligheidsinstructies, aarding, inbedrijfstelling, onderhoud van batterijen en accu's, garantievoorwaarden en mogelijke foutbronnen!

SERVICE-adressen:

Gelieve u tot uw AKO dealer te wenden.

Apparatspecifik bruksanvisning

-SV-



normal drift med

- 12V BATTERI eller
- 230V nätadapter

Elstängselanordningen får inte användas (i stallet) som djurtränare!

1	indikator lampor stängselspänning	
2	indikator ljus 12V batteri	
3	2-steps switch 0 =SLUTET jag =ca reducerad strömförbrukning Utgångsenergi (= 50 %) II =maximal utgående energi Aktuell förbrukning (= 100 %)	
4	Uttag med skyddskåpa för 230V reservfunktion	
5	12V/ 230V - anslutning	
6	jordanslutning	
7	staket anslutning	

a.) Montering

Apparaten ska alltid hängas vertikalt, manövreras med anslutningarna vända nedåt och skyddas mot regn och sol så mycket som möjligt, se bilden till vänster. Vid väggmontage ska den monteras på en brandsäker vägg. En galvaniserad metalllåda kan användas som tillbehör (art.nr: 44656) för utomhusinstallation, den skyddar enheten och rymmer samtidigt batteriet.

b.) Funktionsbeskrivning av enheten

Utrustning **UTANS** sätt staketet och jorden i drift. När du ansluter 12V-batteriet, se till att polariteten är korrekt (röd + och svart -). Om alla stängselysdiodeer (1) blinkar i steg II, fungerar enheten. Om dessa inte blinkar, vänligen kontrollera BATTERIET för spänning, se tabell (c.) Om även batterilampan (2) blinkar rött måste 12V-batteriet kontrolleras för spänning. Om även batterilampan (2) blinkar rött måste spänningen på 12V-batteriet kontrolleras. Om stängsellampan (1) inte blinkar, kontrollera polariteten på 12V-anslutningskabeln till batteriet eller låt en specialist kontrollera enheten.

Som tillval kan enheten även anslutas till ett 230V OCH 12V batteri samtidigt (backupfunktion). För att göra detta ansluts 12V-batteriet via anslutningen (5) och en separat 230V-adapter (art.nr 371012 - ingår ej) till anslutning (4). För att göra detta måste skyddskåpan (4) först tas bort.

c.) Funktionsbeskrivning med CONNECTED stängselssystem (stängsel + jord)

STÄNGSELLED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

BATTERI LED (2) - Volt	
--	>11,5V
★ Varje slag	11,5 – 11,0V
★ Var tredje takt	<11,0V

Om endast BATTERI-LED blinkar utan stängsel-LED och enheten inte skickar en puls till stängslet, är enheten i djupladdningsläge och har stängts av!!!
Om den RÖDA BATTERI-LED:n blinkar vid varje cykel, bör BATTERIET bytas/laddas!!!

Om stängsellampan (1) blinkar snabbare än ca 1x per sekund måste apparaten omedelbart stängas av och kontrolleras av en fackman innan den används igen.

!!! OBS: Markspets ingår inte i leveransen (använd minst 3 markspetsar med en längd på ca 1m) !!!

Att elstängselssystemet fungerar korrekt ska kontrolleras minst en gång om dagen genom att mäta spänningen på stängslet. Spänningen på normal mark vid varje punkt av stängslet måste vara minst 2000 V (för nötkreatur minst 3000 V, för får, getter, fjäderfä och vilda djur minst 4000 V). För torra golv rekommenderar vi att dessa minimispänningar höjs med 1000V vardera. Den elektriska stängselanordningen måste kontrolleras dagligen, speciellt utspänningen och – för batteriapparater – batterispänningen. Ackumulatorer eller batterier måste laddas om eller bytas ut vid behov. Stängslets felfria mekaniska tillstånd måste kontrolleras regelbundet (t.ex. varje vecka).

En 5-års garanti gäller för denna enhet, i enlighet med våra garantivillkor!

För säkerhetsinstruktioner, jordning, driftsättning, batteri- och uppladdningsbart batteriskötsel, garantivillkor och möjliga felkällor, se de allmänna instruktionerna!

SERVICE-adressen:

Kontakta leverantören

Laitekohtaiset käyttöohjeet

-FI-



normaali toiminta

- 12V AKKU tai
- 230V virtalähde

Sähköaitalaitetta ei saa käyttää (tallissa) eläinten kouluttajana!

1	merkkivalot aidan jännite	
2	merkkivalo 12V akku	
3	2-portainen kytkin 0 =LOPPU minä =noin pienempi virrankulutus Lähtöenergia (= 50 %) II =suurin lähtöenergia Nykyinen kulutus (= 100 %)	
4	Suojakorkilla varustettu pistorasia 230 V:n varatoimintoa varten	
5	12V/230V - liitäntä	
6	maadoitusliitäntä	
7	aidan liitäntä	

a.) Kokoaminen

Laite on aina ripustettava pystysuoraan, käytettävä liitännät alaspäin ja suojattava sateelta ja auringolta mahdollisimman hyvin, katso kuva vasemmalla. Seinäasennuksessa se on asennettava tulenkestävälle seinälle. Ulkoasennukseen voidaan käyttää galvanioitua metallilaatikkoa (tuotenro: 44656), joka suojaa laitetta ja säilyttää samalla akun.

b.) Laitteen toiminnallinen kuvaus

laitteet **ILMANO** ta aita ja maa käyttöön. Kun kytket 12 V akun, varmista, että napaisuus on oikea (punainen + ja musta -). Jos kaikki aidan merkkivalot (1) vilkkuvat vaiheessa II, laite on toimintakuntoinen. Jos nämä eivät vilku, tarkista AKUN jännite, katso taulukko (c.) Jos akun merkkivalo (2) myös vilkkuu punaisena, on 12V akun jännite tarkistettava. Jos myös akun merkkivalo (2) vilkkuu punaisena, on 12V akun jännite tarkistettava. Jos aitivalo (1) ei vilku, tarkista akun 12 V liitäntäkaapelin napaisuus tai anna asiantuntijan tarkastaa laite. Vaihtoehtoisesti laite voidaan kytkeä myös 230V JA 12V akkuun samanaikaisesti (varatoiminto). Tätä varten 12 V akku kytketään liittimen (5) ja erillisen 230 V adapterin (tuotenro 371012 - ei sisälly) kautta liitäntä (4). Tätä varten suojakansi (4) on ensin irrotettava.

c.) Toiminnallinen kuvaus CONNECTED-aitajärjestelmällä (aita + maadoitus)

AITA LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	
< 2 kV	★

AKKU LED (2) - Volttia	
--	>11,5V
★ Jokainen lyönti	11,5 – 11,0V
★ 3 baarin välein	<11,0V

Jos vain BATTERY-LED vilkkuu ilman aita-LEDiä eikä laite lähetä pulssia aitalle, laite on syväladauksessa ja sammunut!!!
Jos PUNAINEN AKKU-LED vilkkuu jokaisen jakson yhteydessä, AKKU tulee vaihtaa / ladata!!!

Jos aitivalo (1) vilkkuu nopeammin kuin n. 1x sekunnissa, laite on sammutettava välittömästi ja tarkastettava ammattilaisella ennen käyttöä. !!! Huomio: Maapiiput eivät sisälly toimitukseen (käytä vähintään 3 maapiippua, joiden pituus on noin 1 m) !!!

Sähköaitajärjestelmän toimivuus tulee tarkistaa vähintään kerran päivässä mittaamalla aidan jännite. Jännitteen normaalimaadolla aidan jokaisessa kohdassa tulee olla vähintään 2000 V (nautakarjalla vähintään 3000 V, lampailla, vuohilla, siipikarjalla ja villieläimillä vähintään 4000 V). Kuiville lattioille suosittelemme näiden vähimmäisjännitteiden nostamista 1000 V:lla.
 Sähköaitalaite tulee tarkistaa päivittäin, erityisesti lähtöjännite ja – akkulaitteiden osalta – akun jännite. Akut tai paristot on ladattava tai vaihdettava tarvittaessa. Aidan virheetön mekaaninen kunto tulee tarkastaa säännöllisesti (esim. viikoittain).

Tälle laitteelle on voimassa 5 vuoden takuu takuuehtojemme mukaisesti!

Turvaohjeet, maadoitus, käyttöönotto, akun ja ladattavan akun hoito, takuuehdot ja mahdolliset virhelähteet löytyvät yleisistä ohjeista!

HUOLTO

Levitä yhteys jälleenmyyjien.



normal drift med

- 12V BATTERI el
- 230V strømadapter

El-hegnsanordningen må ikke bruges (i stalden) som dyretræner!

1	indikatorlys hegnsspænding	
2	indikator lys 12V batteri	
3	2-trins afbryder 0 = SLUTTEN jeg = ca reduceret strømforbrug Udgangsenergi (= 50 %) II = maksimal udgangsenergi Nuværende forbrug (= 100 %)	
4	Stikkontakt med beskyttelseshætte til 230V back-up funktion	
5	12V/ 230V - tilslutning	
6	jordforbindelse	
7	hegnsforbindelse	

a.) Montering

Apparatet skal altid hænges lodret, betjenes med tilslutningerne pegende nedad og beskyttes så vidt muligt mod regn og sol, se billedet til venstre. Ved vægmontering skal den monteres på en brandsikker væg. En galvaniseret metalboks kan bruges som tilbehør (varenr.: 44656) til udendørs installation, den beskytter enheden og rummer samtidig batteriet.

b.) Funktionsbeskrivelse af enheden

udstyrUDENSæt hegnet og jord i drift. Når du tilslutter 12V-batteriet, skal du sørge for, at polariteten er korrekt (rød + og sort -). Hvis alle hegn-LED'er (1) blinker i trin II, er enheden funktionsdygtig. Hvis disse ikke blinker, bedes du kontrollere BATTERIET for spænding, se tabel (c.) Blinker batterilampen (2) også rødt, skal 12V-batteriet kontrolleres for spænding. Hvis batterilampen (2) også blinker rødt, skal spændingen på 12V-batteriet kontrolleres. Hvis hegnsløset (1) ikke blinker, skal du kontrollere polariteten af 12V-forbindelseskablet til batteriet eller få apparatet efterset af en specialist. Eventuelt kan enheden også tilsluttes et 230V OG 12V batteri på samme tid (back-up funktion). For at gøre dette tilsluttes 12V-batteriet via tilslutningen (5) og en separat 230V-adapter (varenr. 371012 - medfølger ikke) til forbindelse (4). For at gøre dette skal beskyttelseshætten (4) først fjernes.

c.) Funktionsbeskrivelse med CONNECTED hegnssystem (hegn + jord)

HEGN LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

BATTERI LED (2) - Volt		
	--	>11,5V
★	Hvert slag	11,5 – 11,0V
★	Hver 3 takt	<11,0V

Hvis kun BATTERI-LED'en blinker uden hegn-LED, og apparatet ikke sender en puls til hegnet, er apparatet i dybdeopladningstilstand og er slukket!!!
Hvis den RØDE BATTERI-LED blinker med hver cyklus, skal BATTERIET udskiftes/oplades!!!

Hvis hegnsløset (1) blinker hurtigere end cirka 1x i sekundet, skal apparatet straks slukkes og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen. !!! OBS: Jordpæle er ikke inkluderet i leveringsomfanget (brug mindst 3 jordpæle med en længde på ca. 1m) !!!

Den korrekte funktion af elhegnsystemet skal kontrolleres mindst én gang dagligt ved at måle spændingen på hegnet. Spændingen på normal jord ved hvert punkt af hegnet skal være mindst 2000 V (for kvæg mindst 3000 V, for får, geder, fjerkræ og vilde dyr mindst 4000 V). For tørre gulve anbefaler vi at øge disse minimumsspændinger med 1000V hver.

Det elektriske hegnssystem skal kontrolleres dagligt, især udgangsspændingen og – for batterienheder – batterispændingen. Akkumulatorer eller batterier skal genoplades eller udskiftes om nødvendigt.

Hegnets fejlfri mekaniske tilstand skal kontrolleres regelmæssigt (f.eks. ugentligt).

Der gælder 5 års garanti på denne enhed i overensstemmelse med vores garantibetingelser!

For sikkerhedsinstruktioner, jordforbindelse, idriftsættelse, pleje af batteri og genopladeligt batteri, garantibetingelser og mulige fejlkilder henvises til de generelle instruktioner!

SERVICE-adresser:

Henvend dem venligst til deres forhandler.

Enhetsspesifikk bruksanvisning

-NO-



normal drift med

- 12V BATTERI eller
- 230V strømadapter

Det elektriske gjerdet må ikke brukes (i stallen) som dyretrener!

1	indikatorlamper gjerdespenning	
2	blinklys 12V batteri	
3	2-trinns bryter 0 = SLUTTEN I = ca redusert strømforbruk Utgangsennergi (= 50 %) II = maksimal utgangsennergi Nåværende forbruk (= 100 %)	
4	Stikkontakt med beskyttelseshette for 230V back-up funksjon	
5	12V/ 230V - tilkobling	
6	jordforbindelse	
7	gjerdeforbindelse	

a.) Montering

Apparatet skal alltid henges vertikalt, betjenes med koblingene pekende nedover og beskyttes mot regn og sol så mye som mulig, se bildet til venstre. Ved veggmontering skal den monteres på brannsikker vegg. En galvanisert metallboks kan brukes som tilbehør (varenr.: 44656) for utendørs installasjon, den beskytter enheten og rommer samtidig batteriet.

b.) Funksjonsbeskrivelse av enheten

utstyrUTENSett gjerdet og jord i drift. Når du kobler til 12V-batteriet, sørg for at polariteten er riktig (rød + og svart -). Hvis alle gjerde-LED-ene (1) blinker i trinn II, er enheten funksjonell. Dersom disse ikke blinker, vennligst sjekk BATTERIET for spenning, se tabell (c.) Dersom batterilyset (2) også blinker rødt, må 12V-batteriet kontrolleres for spenning. Hvis batterilampen (2) også blinker rødt, må spenningen på 12V-batteriet kontrolleres. Hvis gjerdeledet (1) ikke blinker, kontroller polariteten til 12V-tilkoblingskabelen til batteriet eller få enheten kontrollert av en spesialist. Eventuelt kan enheten også kobles til et 230V OG 12V batteri samtidig (back-up funksjon). For å gjøre dette kobles 12V-batteriet via tilkoblingen (5) og en separat 230V-adapter (varenr. 371012 - medfølger ikke) til tilkobling (4). For å gjøre dette må beskyttelseshetten (4) først fjernes.

c.) Funksjonsbeskrivelse med CONNECTED gjerdesystem (gjerde + jord)

GJERDE LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

BATTERI LED (2) - Volt		
	--	>11,5V
★	Hvert slag	11,5 – 11,0V
★	Hver 3 takt	<11,0V
Hvis bare BATTERI-LED-en blinker uten gjerde-LED og enheten ikke sender en puls til gjerdet, er enheten i dyplademodus og har slått seg av!!! Hvis den RØDE BATTERI-LED-en blinker med hver syklus, bør BATTERIET byttes/lades!!!		

Hvis gjerdeledet (1) blinker raskere enn ca 1x i sekundet, må apparatet slås av umiddelbart og kontrolleres av en fagmann før det tas i bruk igjen.

!!! OBS: Grunnstak er ikke inkludert i leveringsomfanget (bruk minst 3 grunnstak med lengde ca. 1m) !!!

Riktig funksjon av det elektriske gjerdet skal kontrolleres minst en gang daglig ved å måle spenningen på gjerdet. Spenningen på normal grunn på hvert punkt av gjerdet må være minst 2000 V (for storfe minst 3000 V, for sau, geiter, fjørfe og ville dyr minst 4000 V). For tørre gulv anbefaler vi å øke disse minimumsspenningene med 1000V hver.

Det elektriske gjerdet må kontrolleres daglig, spesielt utgangsspenningen og – ved batteriinnretninger – batterispenningen. Akkumulatorer eller batterier må lades opp eller byttes om nødvendig.

Den feilfrie mekaniske tilstanden til gjerdet må kontrolleres regelmessig (f.eks. ukentlig).

En 5-års garanti gjelder for denne enheten, i henhold til våre garantibetingelser!

For sikkerhetsinstruksjoner, jording, igangkjøring, stell av batteri og oppladbart batteri, garantibetingelser og mulige feilkilder, se de generelle instruksjonene!

SERVICE-adresser:

Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.

Instrukcje obsługi specyficzne dla urządzenia

-PL-



normalna praca z

- AKUMULATOR 12V lub
- zasilacz 230V

Elektrycznego ogrodzenia nie wolno używać (w stajni) jako trenera zwierząt!

1	lampki kontrolne napięcie ogrodzenia	
2	Kontrolka Akumulator 12V	
3	Przełącznik 2-stopniowy 0 = KONIEC I = ok. zmniejszone zużycie energii II = maksymalna energia wyjściowa Pobór prądu (= 100%)	
4	Gniazdo z nasadką ochronną dla funkcji podtrzymania 230V	
5	12V/ 230V - podłączenie	
6	uziemia	
7	połączenie ogrodzenia	

a.) Montaż

Urządzenie musi być zawsze zawieszane pionowo, obsługiwane z przyłączami skierowanymi w dół i maksymalnie chronione przed deszczem i słońcem, patrz ilustracja po lewej stronie. W przypadku montażu naściennego należy go zamontować na ścianie ognioodpornej. Jako akcesorium do montażu na zewnątrz można zastosować ocynkowaną metalową skrzynkę (nr art.: 44656), która chroni urządzenie i jednocześnie mieści akumulator.

b.) Opis funkcjonalny urządzenia

sprzętBEZUruchom ogrodzenie i ziemię. Podłączając akumulator 12V, upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa (czerwony + i czarny -). Jeżeli wszystkie diody LED ogrodzenia (1) migają na etapie II, urządzenie jest sprawne. Jeśli nie migają, sprawdź napięcie w AKUMULATORZE, patrz tabela (c.) Jeśli kontrolka akumulatora (2) również miga na czerwono, należy sprawdzić napięcie w akumulatorze 12V. Jeżeli kontrolka akumulatora (2) również miga na czerwono, należy sprawdzić napięcie akumulatora 12V. Jeżeli lampka ogrodzeniowa (1) nie miga, należy sprawdzić biegunowość przewodu przyłączeniowego 12V do akumulatora lub zlecić sprawdzenie urządzenia specjalście. Opcjonalnie urządzenie można podłączyć jednocześnie do akumulatora 230V I 12V (funkcja podtrzymania). W tym celu należy podłączyć akumulator 12V poprzez złącze (5) i osobny zasilacz 230V (nr art. 371012 - brak w zestawie) do połączenie (4). W tym celu należy najpierw zdjąć kapturek ochronny (4).

c.) Opis działania z systemem ogrodzeniowym CONNECTED (ogrodzenie + ziemia)

OGRODZENIE LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★★
7 kV	★★★★★★★
6 kV	★★★★★★★
5 kV	★★★★★★★
4 kV	★★★★★★★
3 kV	★★★★★★★
2 kV	★★★★★★★
< 2 kV	★★★★★★★

DIODA LED AKUMULATORA (2) - wolty	
--	>11,5V
★ Każde uderzenie	11,5 – 11,0V
★ Co 3 takty	<11,0V

**Jeśli miga tylko dioda AKUMULATOR bez diody ogrodzenia i urządzenie nie wysyła impulsu do ogrodzenia, to urządzenie jest w trybie głębokiego ładowania i wyłączyło się!!!
Jeżeli CZERWONA dioda AKUMULATOR miga przy każdym cyklu należy wymienić/naładować AKUMULATOR!!!**

Jeżeli lampka ogrodzeniowa (1) miga szybciej niż ok. 1x na sekundę, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i przed ponownym użyciem sprawdzić przez specjalistę.

!!! Uwaga: Paliki gruntowe nie wchodzą w zakres dostawy (należy użyć minimum 3 słupki gruntowe o długości ok. 1m) !!!

Prawidłowe działanie systemu ogrodzenia elektrycznego należy sprawdzać przynajmniej raz dziennie poprzez pomiar napięcia na ogrodzeniu. Napięcie na normalnym podłożu w każdym punkcie ogrodzenia musi wynosić co najmniej 2000 V (dla bydła co najmniej 3000 V, dla owiec, kóz, drobiu i dzikich zwierząt co najmniej 4000 V). W przypadku suchych podłóg zalecamy zwiększenie tych minimalnych napięć o 1000 V każde.

Elektryczne urządzenie ogrodzeniowe należy sprawdzać codziennie, zwłaszcza napięcie wyjściowe oraz – w przypadku urządzeń akumulatorowych – napięcie akumulatora. Akumulatory lub baterie należy w razie potrzeby naładować lub wymienić.

Nienaganny stan mechaniczny ogrodzenia należy regularnie (np. co tydzień) sprawdzać.

Urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, zgodnie z naszymi warunkami gwarancji!

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchamiania, konserwacji baterii i akumulatorów, warunków gwarancji i możliwych źródeł błędów można znaleźć w ogólnych instrukcjach!

Adresy serwisu:

Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.



normál működés vele

- 12V AKKUMULÁTOR III
- 230V-os hálózati adapter

Az elektromos kerítés eszközt (istállóban) állatkiképzőként használni tilos!

1	visszajelző lámpák kerítés feszültség	
2	jelzőfény 12V-os akkumulátor	
3	2 fokozatú kapcsoló 0 = VÉGE én = kb. csökkentett energiafogyasztás Kimeneti energia (= 50%) II = maximális kimeneti energia Jelenlegi fogyasztás (= 100%)	
4	Aljzat védősapkával a 230V-os tartalék funkcióhoz	
5	12V/ 230V - bekötés	
6	földelési csatlakozás	
7	kerítés csatlakozás	

a.) Összeszerelés

A készüléket mindig függőlegesen kell akasztani, a csatlakozásokkal lefelé kell üzemeltetni, és lehetőleg esőtől és napsütéstől védeni kell, lásd a bal oldali képet. Falra szerelés esetén tűzálló falra kell felszerelni. Kültéri beépítéshez tartozékként használható horganyzott fémdoboz (cikkszám: 44656), amely védi a készüléket és egyben helyet ad az akkumulátornak.

b.) A készülék működési leírása

felszerelésNÉLKÜLHelyezze üzembe a kerítést és a földet. A 12 V-os akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a helyes polaritásra (piros + és fekete -). Ha az összes kerítés LED (1) villog a II. fokozatban, a készülék működőképes. Ha ezek nem villognak, kérjük, ellenőrizze az AKKUMULÁTOR feszültségét, lásd a (c.) táblázatot. Ha az akkumulátor jelzőfénye (2) is pirosan villog, akkor ellenőrizni kell a 12 V-os akkumulátor feszültségét. Ha az akkumulátor jelzőfénye (2) is pirosan villog, akkor ellenőrizni kell a 12 V-os akkumulátor feszültségét. Ha a kerítés jelzőfénye (1) nem villog, ellenőrizze az akkumulátorhoz vezető 12 V-os csatlakozókábel polaritását, vagy ellenőriztesse a készüléket szakemberrel. Opcionálisan a készülék egyidejűleg 230V-os ÉS 12V-os akkumulátorra is csatlakoztatható (back-up funkció). Ehhez a 12 V-os akkumulátort az (5) csatlakozón és egy külön 230 V-os adapteren (cikkszám: 371012 - nem tartozék) keresztül kell csatlakoztatni a csatlakozás (4).

Ehhez először el kell távolítani a védőkupakot (4).

c.) Működési leírás CSATLAKOZOTT kerítésrendszerrel (kerítés + föld)

KERÍTÉS LED (1) KV	
10 kv	★★★★★
9 kv	★★★★★
8 kv	★★★★★
7 kv	★★★★★
6 kv	★★★★★
5 kv	★★★★★
4 kv	★★★★
3 kv	★★★
2 kv	★★
< 2 kv	★

AKKUMULÁTOR LED (2) - Volt	
--	>11,5V
★ Minden ütem	11,5 – 11,0V
★ 3 ütemenként	<11,0V

Ha csak az AKKUMULÁTOR LED villog a kerítés LED nélkül és a készülék nem küld impulzust a kerítésnek, akkor a készülék mélytöltés módban van és kikapcsolt!!!
Ha a PIROS AKKUMULÁTOR LED minden ciklusnál villog, akkor az AKKUMULÁTOR ki kell cserélni/tölteni!!!

Ha a kerítéslámpa (1) másodpercenként kb. 1-nél gyorsabban villan fel, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és szakemberrel ellenőriztetni kell, mielőtt újra használná.

!!! Figyelem: A földi karókat nem tartalmazza a szállítási terjedelem (legalább 3 db kb. 1m hosszúságú földi karót használjon) !!!

Az elektromos kerítésrendszer megfelelő működését naponta legalább egyszer ellenőrizni kell a kerítés feszültségének mérésével. A normál földelés feszültsége a kerítés minden pontján legalább 2000 V legyen (szarvasmarha esetében legalább 3000 V, juhnál, kecskénél, baromfinál és vadállatnál legalább 4000 V). Száraz padlók esetén javasoljuk, hogy ezeket a minimális feszültségeket egyenként 1000 V-tal növelje.

Az elektromos kerítés berendezését naponta ellenőrizni kell, különös tekintettel a kimeneti feszültségre és – akkumulátoros készülékeknél – az akkumulátorfeszültségre. Az akkumulátorokat vagy elemeket szükség esetén újra kell tölteni vagy ki kell cserélni.

A kerítés hibátlan mechanikai állapotát rendszeresen (pl. hetente) ellenőrizni kell.

Erre a készülékre 5 év garancia vonatkozik, jótállási feltételeinknek megfelelően! A biztonsági tudnivalókat, a földelést, az üzembe helyezést, az akkumulátor és akkumulátor gondozását, a garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat az általános utasításokban találja!

Szerviz címek:

Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.

Návod na obsluhu špecifický pre zariadenie

-SK-



bežná prevádzka s

- 12V BATÉRIA resp
- 230V napájací adaptér

Zariadenie elektrického ohradníka sa nesmie používať (v stajni) ako trenažér zvierat!

1	kontrolky napätie plotu	
2	kontrolka 12V batéria	
3	2-stupňový spínač 0 = KONIEC Ja = cca znížená spotreba energie Výstupná energia (= 50 %) II = maximálna výstupná energia Aktuálna spotreba (= 100 %)	
4	Zásuvka s ochranným uzáverom pre funkciu zálohovania 230V	
5	12V/ 230V - pripojenie	
6	uzemnenie	
7	spojenie plotu	

a.) Montáž

Zariadenie musí byť vždy zavesené vertikálne, prevádzkované s prípojkami smerujúcimi nadol a chránené pred dažďom a slnkom čo najviac, pozri obrázok vľavo. V prípade montáže na stenu musí byť namontovaný na protipožiarnu stenu. Pre vonkajšiu inštaláciu je možné ako príslušenstvo použiť pozinkovanú kovovú krabicu (obj. č.: 44656), ktorá chráni prístroj a zároveň je v nej uložená batéria.

b.) Funkčný popis zariadenia

zariadení **BEZ** Uved'te plot a zem do prevádzky. Pri pripájaní 12V batérie dbajte na správnu polaritu (červená + a čierna -). Ak všetky LED diódy oplotenia (1) v štádiu II blikajú, zariadenie je funkčné. Ak neblinkajú, skontrolujte napätie BATÉRIE, pozri tabuľku (c.) Ak kontrolka batérie (2) tiež bliká na červeno, je potrebné skontrolovať napätie batérie 12V. Ak aj kontrolka batérie (2) bliká na červeno, je potrebné skontrolovať napätie 12V batérie. Ak kontrolka oplotenia (1) neblinká, skontrolujte polaritu 12V pripojovacieho kábla k batérii alebo nechajte prístroj skontrolovať odborníkom.

Voliteľne je možné zariadenie súčasne pripojiť aj na 230V A 12V batériu (funkcia zálohovania). Na tento účel je 12V batéria pripojená cez prípojku (5) a samostatný 230V adaptér (položka č. 371012 - nie je súčasťou dodávky) k pripojeniu (4). Aby ste to dosiahli, musíte najskôr odstrániť ochranný kryt (4).

c.) Funkčný popis s PREPOJENÝM plotovým systémom (plot + zem)

LED PLOT (1) KV	
10 kv	★★★★★
9 kv	★★★★★
8 kv	★★★★★
7 kv	★★★★★
6 kv	★★★★★
5 kv	★★★★★
4 kv	★★★★
3 kv	★★★
2 kv	★★
< 2 kv	★

LED BATÉRIE (2) - Volt	
--	>11,5V
★ Každý úder	11,5 – 11,0V
★ Každé 3 bary	<11,0V

**Ak bliká iba LED BATTERY bez LED oplotenie a zariadenie nevysiela impulz do ohradníka, zariadenie je v režime hlbokého nabitia a je vypnuté!!!
Ak pri každom cykle bliká ČERVENÁ LED BATÉRIA, BATÉRIU treba vymeniť/nabiť!!!**

Ak svetlo oplotenie (1) bliká rýchlejšie ako približne 1x za sekundu, je potrebné zariadenie pred opätovným použitím ihneď vypnúť a skontrolovať odborníkom.

!!! Pozor: Zemné kolíky nie sú súčasťou dodávky (použite minimálne 3 zemné kolíky s dĺžkou cca 1m) !!!

Správne fungovanie systému elektrického ohradníka je potrebné kontrolovať aspoň raz denne meraním napätia na ohradníku. Napätie na normálnej zemi v každom bode plotu musí byť minimálne 2000 V (pre hovädzí dobytok minimálne 3000 V, pre ovce, kozy, hydinu a voľne žijúce zvieratá minimálne 4000 V). Pre suché podlahy odporúčame zvýšiť tieto minimálne napätia o 1000V.

Zariadenie elektrického ohradníka je potrebné denne kontrolovať, najmä výstupné napätie a – v prípade batériových zariadení – napätie batérie. V prípade potreby je potrebné akumulátory alebo batérie dobiť alebo vymeniť.

Bezchybný mechanický stav oplotenie je potrebné pravidelne (napr. týždenne) kontrolovať.

Na toto zariadenie sa vzťahuje 5-ročná záruka v súlade s našimi záručnými podmienkami!

Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, starostlivosť o batériu a akumulátor, záručné podmienky a možné zdroje chýb nájdete vo všeobecných pokynoch!

SERVISNÉ adresy:

Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.

Návod k obsluze specifický pro zařízení

-CS-



normální provoz s

- BATERIE 12V popř
- napájecí adaptér 230V

Zařízení elektrického ohradníku se nesmí používat (ve stáji) jako trenažér zvířat!

1	kontrolky napětí plotu	
2	indikátor světla 12V baterie	
3	2-stupňový spínač 0 = KONEC Já = cca snížená spotřeba el Výstupní energie (= 50 %) II = maximální výstupní energie Aktuální spotřeba (= 100 %)	
4	Zásuvka s ochranným krytem pro funkci zálohování 230V	
5	12V/ 230V - připojení	
6	zemní spojení	
7	připojení plotu	

a.) Montáž

Zařízení musí být vždy zavěšeno svisle, provozováno s přípojkami směřujícími dolů a pokud možno chráněno před deštěm a sluncem, viz obrázek vlevo. V případě montáže na stěnu musí být namontován na ohnivzdornou stěnu. Pro venkovní instalaci lze jako příslušenství použít pozinkovanou kovovou krabici (č. položky: 44656), která chrání zařízení a zároveň je v ní umístěna baterie.

b.) Funkční popis zařízení

zařízení **BEZ**Uvedte plot a zeminu do provozu. Při připojování 12V baterie dbejte na správnou polaritu (červená + a černá -). Pokud ve fázi II blikají všechny LED ohradníku (1), je zařízení funkční. Pokud neblinkají, zkontrolujte prosím napětí BATERIE, viz tabulka (c.) Pokud kontrolka baterie (2) také bliká červeně, je třeba zkontrolovat napětí baterie 12V. Pokud kontrolka baterie (2) také bliká červeně, je třeba zkontrolovat napětí 12V baterie. Pokud kontrolka plotu (1) neblinká, zkontrolujte polaritu 12V připojovacího kabelu k baterii nebo nechte zařízení zkontrolovat odborníkem. Volitelně lze zařízení také současně připojit na 230V A 12V baterii (funkce zálohování). K tomu se 12V baterie připojí přes přípojku (5) a samostatný 230V adaptér (č. položky 371012 - není součástí dodávky) připojení (4). K tomu je třeba nejprve sejmout ochranné víčko (4).

c.) Funkční popis se systémem CONNECTED plotu (plot + zemina)

LED PLOT (1) kV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	
< 2 kV	★

LED BATERIE (2) - Volt	
--	>11,5V
★ Každý úder	11,5 – 11,0V
★ Každé 3 takty	<11,0V

**Pokud bliká pouze LED BATTERY bez LED ohradníku a zařízení nevysílá impuls do ohradníku, zařízení je v režimu hlubokého nabití a vypnulo se!!!
Pokud při každém cyklu bliká ČERVENÁ LED BATERIE, je třeba BATERIE vyměnit/nabít!!!**

Pokud kontrolka plotu (1) bliká rychleji než cca 1x za sekundu, je nutné zařízení před dalším použitím ihned vypnout a zkontrolovat odborníkem. !!! Pozor: Zemní kůly nejsou součástí dodávky (použijte minimálně 3 zemní kůly o délce cca 1m) !!!

Správnou funkci systému elektrického ohradníku je nutné kontrolovat alespoň jednou denně měřením napětí na ohradníku. Napětí na normální zemi v každém místě plotu musí být minimálně 2000 V (pro skot minimálně 3000 V, pro ovce, kozy, drůbež a divoká zvířata minimálně 4000 V). Pro suché podlahy doporučujeme zvýšit tato minimální napětí vždy o 1000V. Zařízení elektrického ohradníku je nutné denně kontrolovat, zejména výstupní napětí a – v případě bateriových zařízení – napětí baterie. Akumulátory nebo baterie je nutné v případě potřeby dobít nebo vyměnit. Bezvadný mechanický stav plotu je nutné pravidelně (např. týdně) kontrolovat.

Na toto zařízení se vztahuje 5 letá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!

Bezpečnostní pokyny, uzemnění, uvedení do provozu, péči o baterii a akumulátor, záruční podmínky a možné zdroje chyb najdete ve všeobecných pokynech!

Servisní adresy:

Použít, aby kontaktovali svého prodejce.

Upute za uporabu specifične za uređaj

-HR-



normalan rad sa

- 12V BATERIJA ili
- 230V strujni adapter

Električna ograda ne smije se koristiti (u staji) kao dreser životinja!

1	indikatorska svjetla napon ograde	
2	indikatorsko svjetlo 12V baterija	
3	2-stupanjski prekidač 0 =KRAJ ja =cca smanjena potrošnja energije Izlazna energija (= 50%) II =maksimalna izlazna energija Potrošnja struje (= 100%)	
4	Utičnica sa zaštitnim poklopcem za 230V back-up funkciju	
5	12V/ 230V - priključak	
6	spoj uzemljenja	
7	spoj ograde	

a.) Sklop

Uređaj uvijek mora biti obješen okomito, raditi s priključcima okrenutim prema dolje i zaštićen od kiše i sunca što je više moguće, vidi sliku lijevo. U slučaju zidne montaže, mora se montirati na vatrootporni zid. Pocinčana metalna kutija može poslužiti kao dodatna oprema (br. artikla: 44656) za vanjsku ugradnju, štiti uređaj, a ujedno i smještaj baterije.

b.) Opis funkcionalnosti uređaja

opremaBEZPustiti u rad ogradu i zemlju. Prilikom spajanja baterije od 12 V provjerite je li polaritet ispravan (crveni + i crni -). Ako sve LED diode ograde (1) trepere u stupnju II, uređaj je funkcionalan. Ako oni ne trepu, molimo provjerite napon na BATERIJI, pogledajte tablicu (c.) Ako svjetlo baterije (2) također treperi crveno, potrebno je provjeriti napon na bateriji od 12 V. Ako lampica baterije (2) također treperi crveno, potrebno je provjeriti napon baterije od 12 V. Ako žaruljica ograde (1) ne treperi, provjerite polaritet priključnog kabela od 12 V na bateriju ili dajte uređaj na provjeru kod stručnjaka. Po želji, uređaj se također može spojiti na 230V i 12V bateriju u isto vrijeme (funkcija back-up). Da biste to učinili, 12V baterija se spaja preko priključka (5) i zasebnog 230V adaptera (br. artikla 371012 - nije uključen) na spoj (4). Da biste to učinili, najprije se mora skinuti zaštitni poklopac (4).

c.) Opis funkcionalnosti s POVEZANIM ogradnim sustavom (ograda + zemlja)

OGRADA LED (1) KV	
10 kv	★★★★★
9 kv	★★★★★
8 kv	★★★★★
7 kv	★★★★★
6 kv	★★★★★
5 kv	★★★★★
4 kv	★★★★
3 kv	★★★
2 kv	★★
< 2 kv	★

LED BATERIJA (2) - Volti	
--	>11,5V
★ Svaki otkucaj	11,5 – 11,0V
★ Svaka 3 takta	<11,0V

Ako samo LED BATERIJA treperi bez LED diode ograde i uređaj ne šalje impuls na ogradu, uređaj je u načinu dubokog punjenja i isključio se!!!
Ako CRVENA LED BATERIJA treperi sa svakim ciklusom, BATERIJU treba zamijeniti/napuniti!!!

Ako svjetlo ograde (1) treperi brže od približno 1x u sekundi, uređaj se mora odmah isključiti i provjeriti od strane stručnjaka prije ponovnog korištenja.

!!! Pažnja: Kolci za uzemljenje nisu uključeni u opseg isporuke (koristite najmanje 3 uzemljiva kolca dužine cca. 1m) !!!

Ispravan rad sustava električnih ograda mora se provjeravati najmanje jednom dnevno mjerenjem napona na ogradi. Napon na normalnom tlu na svakoj točki ograde mora biti najmanje 2000 V (za goveda najmanje 3000 V, za ovce, koze, perad i divlje životinje najmanje 4000 V). Za suhe podove preporučamo povećanje ovih minimalnih napona za svaki od 1000 V. Električni ogradni uređaj mora se svakodnevno provjeravati, posebno izlazni napon i – u slučaju akumulatorskih uređaja – napon akumulatora. Akumulatori ili baterije moraju se po potrebi napuniti ili zamijeniti. Bespriječno mehaničko stanje ograde mora se redovito provjeravati (npr. tjedno).

Na ovaj uređaj vrijedi 5 godine jamstva, u skladu s našim jamstvenim uvjetima!

Za sigurnosne upute, uzemljenje, puštanje u pogon, održavanje baterija i punjivih baterija, uvjete jamstva i moguće izvore pogrešaka, pogledajte opće upute!

SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.

Instrucțiuni de utilizare specifice dispozitivului

-RO-



funcționare normală cu

- BATERIE 12V sau
- Adaptor de alimentare 230V

Dispozitivul de gard electric nu trebuie folosit (în grajd) ca dresaj de animale!

1	lumini indicatoare tensiune de gard	
2	indicator luminos baterie 12V	
3	Comutator în 2 trepte 0 = SFARSIT I = aprox. consum redus de energie Energia de ieșire (= 50%) II = energie maximă de ieșire Consum de curent (= 100%)	
4	Priză cu capac de protecție pentru funcție de rezervă 230V	
5	12V/ 230V - conexiune	
6	conexiune la pământ	
7	conexiune gard	

a.) Asamblare

Aparatul trebuie întotdeauna agatat vertical, operat cu racordurile îndreptate în jos și ferit de ploaie și soare pe cât posibil, vezi imaginea din stânga. În cazul montării pe perete, acesta trebuie montat pe un perete ignifug. Ca accesoriu poate fi folosită o cutie din metal galvanizat (art. nr.: 44656) pentru instalarea în exterior; protejează dispozitivul și în același timp adăpostește bateria.

b.) Descrierea funcțională a dispozitivului

echipamente **FĂRĂ** Puneți gardul și pământul în funcțiune. Când conectați bateria de 12V, asigurați-vă că polaritatea este corectă (roșu + și negru -). Dacă toate LED-urile de gard (1) clipește în etapa II, dispozitivul este funcțional. Dacă acestea nu clipește, vă rugăm să verificați BATERIA pentru tensiune, vezi tabelul (c). Dacă ledul bateriei (2) clipește și roșu, bateria de 12 V trebuie verificată pentru tensiune. Dacă lampa bateriei (2) clipește și roșu, trebuie verificată tensiunea bateriei de 12V. Dacă lampa de gard (1) nu clipește, verificați polaritatea cablului de conectare de 12V la baterie sau verificați dispozitivul la un specialist. Opțional, dispozitivul poate fi conectat și la o baterie de 230V ȘI 12V în același timp (funcție de rezervă). Pentru a face acest lucru, bateria de 12 V este conectată prin conexiunea (5) și un adaptor separat de 230 V (art. nr. 371012 - neinclus) la conexiune (4). Pentru a face acest lucru, capacul de protecție (4) trebuie mai întâi îndepărtat.

c.) Descriere funcțională cu sistem de gard CONECTAT (gard + pământ)

LED GARD (1) KV	
10 kV	★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★★
7 kV	★★★★★★★
6 kV	★★★★★★★
5 kV	★★★★★★★
4 kV	★★★★★★★
3 kV	★★★★★★★
2 kV	★★★★★★★
< 2 kV	★★★★★★★

LED BATERIE (2) - Volți	
--	>11,5V
★ Fiecare bătaie	11,5 – 11,0V
★ La fiecare 3 bare	<11,0V

Dacă doar LED-ul BATERIE luminează intermitent fără LED-ul gardului și dispozitivul nu trimite un impuls către gard, dispozitivul este în modul de încărcare profundă și s-a oprit!!!
Dacă LED-ul ROȘU BATERIE luminează intermitent la fiecare ciclu, BATERIA ar trebui schimbată/încărcată!!!

Dacă lumina de gard (1) clipește mai repede de aproximativ 1x pe secundă, dispozitivul trebuie oprit imediat și verificat de un profesionist înainte de a fi utilizat din nou.

!!! Atentie: Mirele de pamant nu sunt incluse in pachetul de livrare (folositi cel putin 3 pari de pamant cu lungimea de aprox. 1m) !!!

Funcționarea corectă a sistemului de gard electric trebuie verificată cel puțin o dată pe zi prin măsurarea tensiunii de pe gard. Tensiunea pe pământ normal în fiecare punct al gardului trebuie să fie de cel puțin 2000 V (la bovine cel puțin 3000 V, la ovine, caprine, păsări și animale sălbatice minim 4000 V). Pentru podelle uscate, recomandăm creșterea acestor tensiuni minime cu 1000V fiecare. Aparatul de gard electric trebuie verificat zilnic, în special tensiunea de ieșire și – în cazul dispozitivelor cu baterii – tensiunea bateriei. Acumulatorii sau bateriile trebuie reîncărcate sau înlocuite dacă este necesar. Starea mecanică impecabilă a gardului trebuie verificată în mod regulat (de exemplu, săptămânal).

Pentru acest dispozitiv se aplică o garanție de 5 ani, în conformitate cu condițiile noastre de garanție!

Pentru instrucțiuni de siguranță, împământare, punere în funcțiune, îngrijirea bateriei și a bateriei reîncărcabile, condițiile de garanție și posibilele surse de eroare, vă rugăm să consultați instrucțiunile generale!

Adrese de SERVICE:

Va rugam sa va adresati reprezentantului de specialitate



нормальная работа с
- АККУМУЛЯТОР 12 В или
- адаптер питания 230 В

Электроизгородь нельзя
использовать (в конюшне) в
качестве дрессировщика!

1	Индикатор света напряжение забора	
2	индикатор батарея 12В	
3	2-ступенчатый переключатель 0 =КОНЕЦ I ≈приблизительно уменьшенное энергопотребление Выходная энергия (= 50%) II =максимальная выходная энергия Потребляемый ток (= 100%)	
4	Розетка с защитным колпачком для функции резервного питания 230 В	
5	12В/ 230В - подключение	
6	заземление	
7	соединение забора	

- а) Сборка**
Устройство всегда следует подвешивать вертикально, эксплуатировать разъемами вниз и защищать от дождя и солнца, насколько это возможно, см. изображение слева. В случае настенного монтажа он должен быть установлен на несгораемой стене. Оцинкованный металлический ящик можно использовать в качестве аксессуара (артикул: 44656) для наружной установки, он защищает устройство и в то же время вмещает батарею.
- б.) Функциональное описание устройства**
оборудованиеБЕЗВвести забор и землю в эксплуатацию. При подключении батареи 12 В следите за соблюдением полярности (красный + и черный -). Если все светодиоды ограждения (1) мигают на этапе II, устройство работает. Если они не мигают, проверьте напряжение АККУМУЛЯТОРА, см. таблицу (с.) Если индикатор аккумулятора (2) также мигает красным, необходимо проверить напряжение аккумулятора 12 В. Если индикатор батареи (2) также мигает красным, необходимо проверить напряжение батареи 12 В. Если лампочка ограждения (1) не мигает, проверьте полярность соединительного кабеля 12 В к аккумулятору или обратитесь к специалисту для проверки устройства.При желании устройство также можно одновременно подключить к аккумулятору 230 В и 12 В (функция резервного питания). Для этого батарея 12 В подключается через соединение (5) и отдельный адаптер 230 В (арт. № 371012 - не входит в комплект) к соединению (4). Для этого предварительно необходимо снять защитный колпачок (4).
- с.) Функциональное описание с ПОДСОЕДИНЕННОЙ системой ограждения (ограждение + земля)**

ЗАБОР LED (1) кВ	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	
< 2 kV	

СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА (2) - Вольт	
--	>11,5V
★ Каждый удар	11,5 – 11,0V
★ Каждые 3 бара	<11,0V
Если мигает только светодиод БАТАРЕЯ без светодиода ограждения и устройство не посылает импульс на ограждение, то устройство находится в режиме глубокого заряда и выключилось!!! Если при каждом цикле мигает КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА, АККУМУЛЯТОР необходимо заменить/зарядить!!!	

Если индикатор ограждения (1) мигает чаще, чем примерно 1 раз в секунду, устройство должно быть немедленно выключено и проверено специалистом перед повторным использованием.

!! Внимание: Заземляющие колышки не входят в комплект поставки (используйте минимум 3 заземляющих колышка длиной около 1 м) !!

Надлежащее функционирование системы электроизгороди необходимо проверять не реже одного раза в день путем измерения напряжения на изгороди. Напряжение на нормальном заземлении в каждой точке ограждения должно быть не менее 2000 В (для крупного рогатого скота не менее 3000 В, для овец, коз, домашних птицы и диких животных не менее 4000 В). Для сухих полов мы рекомендуем увеличить эти минимальные напряжения на 1000 В каждое. Устройство электрического забора необходимо проверять ежедневно, особенно выходное напряжение, а в случае аккумуляторных устройств – напряжение аккумулятора. Аккумуляторы или батареи должны быть перезаряжены или заменены в случае необходимости. Безупречное механическое состояние ограждения необходимо регулярно (например, еженедельно) проверять.

На это устройство распространяется 5-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!

Инструкции по технике безопасности, заземлению, вводу в эксплуатацию, уходу за батареями и аккумуляторами, условиям гарантии и возможным источникам ошибок см. в общих инструкциях!

Адреса СЕРВИСА:
Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

Navodila za uporabo za posamezno napravo

-SI-



normalno delovanje z

- 12V BATERIJA oz
- 230V napajalnik

Električne ograje ne smete uporabljati (v hlevu) kot trenerja živali!

1	indikatorske lučke napetost ograje	
2	indikatorska lučka 12V baterija	
3	2-stopenjsko stikalo 0 =KONEC jaz =pribl. zmanjšana poraba energije Izhodna energija (= 50 %) II =največja izhodna energija Poraba toka (= 100%)	
4	Vtičnica z zaščitno kapico za 230V rezervno funkcijo	
5	12V/ 230V - priključek	
6	ozemljitveni priključek	
7	povezava z ograjo	

a.) Montaža

Naprava mora biti vedno obešena navpično, delovati tako, da so priključki obrnjeni navzdol in kolikor je mogoče zaščitena pred dežjem in soncem, glejte sliko na levi. V primeru stenske montaže ga je treba namestiti na ognjevarno steno. Kot dodatek (št. artikla: 44656) za zunanjo montažo lahko uporabite pocinkano kovinsko škatlo, ki ščiti napravo in hkrati hrani baterijo.

b.) Opis delovanja naprave

opremo**BREZZ** Zaženite ograjo in zemljo. Pri priključitvi 12V baterije se prepričajte, da je polarnost pravilna (rdeča + in črna -). Če v fazi II utripajo vse LED diode ograje (1), naprava deluje. Če ti ne utripajo, preverite napetost v BATERIJI, glejte tabelo (c.) Če tudi lučka baterije (2) utripa rdeče, morate preveriti napetost 12V baterije. Če tudi lučka baterije (2) utripa rdeče, je treba preveriti napetost 12V baterije. Če lučka za ograjo (1) ne utripa, preverite polarnost 12-voltnega priključnega kabla na baterijo ali naj napravo pregleda strokovnjak. Opcijsko je mogoče napravo hkrati priključiti tudi na 230V IN 12V baterijo (rezervna funkcija). V ta namen je 12V baterija priključena preko priključka (5) in ločenega 230V adapterja (št. artikla 371012 - ni priložena) na priključek (4). Za to je treba najprej odstraniti zaščitni pokrov (4).

c.) Opis delovanja s POVEZANIM ograjnim sistemom (ogreja + zemlja)

OGRAJA LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

LED BATERIJA (2) - Volti		
--		>11,5V
★ Vsak utrip		11,5 – 11,0V
★ Vsake 3 bare		<11,0V
Če utripa samo LED BATERIJA brez LED za ograjo in naprava ne pošlje impulza v ograjo, je naprava v načinu globokega polnjenja in se je izklopila!!! Če RDEČA LED BATERIJA utripa z vsakim ciklom, je treba BATERIJO zamenjati/napolniti!!!		

Če lučka za ograjo (1) utripa hitreje kot približno 1x na sekundo, morate napravo pred ponovno uporabo takoj izklopiti in jo pregledati strokovnjak. !!! Pozor: ozemljitveni koluti niso vključeni v obseg dobave (uporabite vsaj 3 talne kolute dolžine cca. 1m) !!!

Vsaj enkrat dnevno je treba preveriti pravilno delovanje sistema električne ograje z merjenjem napetosti na ograji. Napetost na normalnih tleh na vsaki točki ograje mora biti najmanj 2000 V (za govedo najmanj 3000 V, za ovce, koze, perutnino in divje živali najmanj 4000 V). Za suha tla priporočamo, da te minimalne napetosti povečate za 1000 V.

Napravo za električno ograjo je treba dnevno preverjati, zlasti izhodno napetost in – v primeru baterijskih naprav – napetost akumulatorja. Akumulatorje ali baterije je treba po potrebi napolniti ali zamenjati.

Brezhibno mehansko stanje ograje je treba redno preverjati (npr. tedensko).

Za to napravo velja 5-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!

Za varnostna navodila, ozemljitev, zagon, nego baterij in baterij za ponovno polnjenje, garancijske pogoje in možne vire napak si oglejte splošna navodila!

Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca